



CHAPITRE 140

Loi concernant l'Université Laval

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

Préam-
bule.

ATTENDU que la corporation "Le Recteur et les Membres de l'Université Laval, à Québec, dans la Province de Canada" communément désignée sous le nom de "Université Laval" a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation par Charte Royale gracieusement octroyée par Sa Majesté la Reine Victoria le 8 décembre 1852;

Que la corporation s'est considérablement développée et a multiplié ses œuvres universitaires;

Qu'en ces dernières années, le nombre toujours croissant d'étudiants et l'exéguité de ses bâtisses, l'ont amenée à envisager de nouvelles constructions qu'elle a voulu grouper en une Cité universitaire située tant dans les limites de la cité de Sillery, que dans celles de la ville de Sainte-Foy;

Que la réalisation immédiate de ce projet a été rendue possible par suite d'une souscription populaire au cours de l'année 1948 et grâce à la générosité du gouvernement de la province;

Que, pour atteindre ses fins, il est opportun de préciser ses droits et privilèges et de lui accorder de plus amples pouvoirs;

Que cette pétition est faite avec l'approbation de son Visiteur Royal, et Chancelier, Son Excellence Monseigneur l'Archevêque de Québec;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

CHAPTER 140

An Act respecting Laval University

[Assented to, the 5th of April, 1950]

Preamble.

WHEREAS the corporation "The Rector and Members of l'Université Laval (Laval University), at Quebec, in the Province of Canada" commonly designated under the name of "Laval University" has, by its petition, represented:

That it was incorporated by a Royal Charter graciously granted by Her Majesty Queen Victoria on December 8th, 1852;

That the corporation has progressed considerably and its university work has increased;

That during the last few years, the ever increasing number of students and the exiguity of its buildings lead it to contemplate new constructions which it wanted grouped in a university center located both within the limits of the city of Sillery and those of the town of Ste. Foy;

That the immediate realization of such project was made possible as the result of a public subscription during the year 1948 and because of the generosity of the Provincial Government;

That, to attain its objects, it is expedient to specify its rights and privileges and to grant it more extensive powers;

That the petition is made with the approval of its Royal Visitor and Chancellor, His Excellency the Archbishop of Quebec;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pouvoirs.

1. La corporation, outre les droits et pouvoirs qu'elle a en vertu de toute loi générale ou spéciale, et ceux qui lui sont nécessaires pour atteindre ses fins, peut:

1. The corporation, in addition to the rights and powers it has in virtue of any general or special law, and those which it needs to attain its objects, may:

Acquisitions;

a) acquérir, posséder et aliéner, par tout titre légal, des biens mobiliers et immobiliers, sans être ou avoir été assujettie aux dispositions de la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 283);

a. acquire, own and alienate, by any legal title, moveable and immoveable property, without being or having been subject to the provisions of the Mortmain Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 283);

Emprunts;

b) emprunter de toute manière reconnue par la loi, hypothéquer ses biens et spécialement exercer, sujet à l'autorisation de l'Ordinaire, les pouvoirs mentionnés dans la section VI de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 280);

b. borrow in any manner recognized by the law, hypothecate its property and particularly exercise, subject to the authorization of the Ordinary, the powers mentioned in Division VI of the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 280);

Expropriation.

c) acquérir par expropriation, à la condition qu'ils soient contigus à ceux de la corporation, des immeubles ainsi que tous droits immobiliers, servitudes, charges, baux à ferme, baux à loyer et baux emphytéotiques, rentes constituées ou foncières et autres droits affectant des immeubles.

c. acquire by expropriation, on condition that they be contiguous to those of the corporation, immoveables as well as all immoveable rights, servitudes, charges, farm leases, leases for occupation and emphyteutic leases, constituted or ground rents, and other rights affecting immoveables.

Dispositions applicables.

Cette expropriation sera assujettie aux conditions et restrictions énoncées à l'article 4 et au premier alinéa de l'article 5 de la Loi accordant le droit d'expropriation, en certains cas, aux propriétaires d'hôpitaux (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 193).

Such expropriation shall be subject to the conditions and restrictions stated in section 4 and in the first paragraph of section 5 of the Act to grant the right of expropriation to proprietors of hospitals in certain cases (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 193).

Requête.

Il ne peut être toutefois procédé à l'expropriation en vertu de la présente loi, avant qu'une demande d'expropriation, faite par requête, ait été adressée au ministre des terres et forêts, de la province, accompagnée d'une description ou d'un plan préparé par un arpenteur-géomètre de cette province, indiquant les biens à exproprier, et que le lieutenant-gouverneur en conseil en ait approuvé l'expropriation.

No expropriation under this act may however be proceeded with, until an application for expropriation, made by petition, has been made to the Minister of Lands and Forests of the Province, accompanied by a description or a plan made by a land surveyor of this Province, showing the property to be expropriated, and unless the Lieutenant-Governor in Council has approved the expropriation thereof.

Procédure.

Celle-ci se fait conformément aux dispositions du chapitre XLVIA du Code de procédure civile.

Such expropriation shall be made in accordance with the provisions of chapter XLVIA of the Code of Civil Procedure.

Bornes.

Les biens sujets à expropriation sont bornés comme suit: à l'ouest par la route actuelle du Vallon et son prolongement dans la direction sud jusqu'au Boulevard

The properties subject to expropriation are bounded as follows: on the west by the present Vallon road and its prolongation in a southerly direction up to the

Sir Wilfrid Laurier; au nord par le prolongement de la route des Quatre Bourgeois et par le Chemin Ste-Foy; au sud par le Boulevard Sir Wilfrid Laurier et à l'est par la rue projetée appelée Boulevard St-Cyrille et la ligne est du lot numéro cent trente-six (136) du cadastre officiel pour la Paroisse de Ste-Foy.

Sir Wilfrid Laurier boulevard; on the north by the prolongation of the Quatre Bourgeois road and Ste. Foy road; on the south by Sir Wilfrid Laurier boulevard and on the east by the proposed street called St. Cyrille boulevard and the eastern line of lot number one hundred and thirty-six (136) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy.

Vente volontaire.

Advenant cependant une vente volontaire de biens sujets à expropriation ou l'expropriation ci-dessus prévue, la corporation dans le premier cas transige valablement, et dans le second paye légalement si elle fait affaires avec: dans le cas de substitution ou de prohibition d'aliéner équivalant à substitution, le grevé et le curateur à la substitution; dans le cas d'usufruit, l'usufruitier; dans le cas d'interdiction, le curateur; dans le cas de minorité, le tuteur; dans le cas de biens propres appartenant à une femme mariée, la femme autorisée par son mari, ou s'il est absent ou interdit, ou refuse, autorisée par un juge de la Cour supérieure pour le district de Québec;

Nevertheless, in the event of a voluntary sale of property subject to expropriation or the expropriation hereinabove provided for, the corporation transacts validly in the first case and pays legally in the second case if it deals with it: in the case of substitution or of prohibition from alienating equivalent to substitution, the institute and the curator to the substitution; the usufructuary, in the case of usufruct; the curator, in the case of interdiction; the tutor, in the case of minority; in the case of personal property belonging to a married woman, the wife authorized by her husband, or in the case of his absence or interdiction or refusal, authorized by a judge of the Superior Court for the district of Quebec;

d) décréter et exécuter l'ouverture, la construction, le détournement, l'élargissement, le changement, la division, l'entretien, la fermeture, l'abolition ou la démolition de tous chemins ou rues dans la mesure où ils sont sur les fonds de terre qu'elle possède pour ses fins;

d. order and carry out the opening, construction, deviation, widening, change, division, maintenance, closing, abolition or demolition of all roads or streets if they be on the estate which it holds for its purposes;

Condition.

Cependant, la route du Vallon ne pourra être fermée sans qu'une nouvelle rue parallèle et semblable soit ouverte au public, aux frais de la corporation, et que celle-là soit prolongée pour atteindre le boulevard Laurier

Nevertheless, the Vallon road may not be closed unless a new parallel and similar street be opened for the public, at the expense of the corporation, and the said road be extended to reach Laurier boulevard.

Ouverture de rue.

Le conseil de la cité de Sillery pourra prohiber l'ouverture d'une rue ou d'un chemin débouchant sur le Boulevard Sir Wilfrid Laurier, à l'exception de la route du Vallon.

The council of the city of Sillery may prohibit the opening of a street or road running into Sir Wilfrid Laurier Boulevard, the Vallon road being excepted.

Propriété privée.

Ces rues ou chemins, à l'exception de la route du Vallon, sont la propriété privée de la corporation et sous sa seule responsabilité.

Such streets or roads, the Vallon road excepted, are the private property of the corporation and under its sole responsibility.

Cession.

e) céder, de gré à gré, dans la mesure et aux conditions que la corporation jugera convenable, à la cité de Sillery, à la ville de Sainte-Foy, ou à la cité de Québec, l'espace de terrain utile à l'élargissement des routes publiques situées en bordure

e. cede, by private contract to the extent and upon such conditions as the corporation may deem suitable, to the city of Sillery, to the town of Ste. Foy or to the city of Quebec, the area of land useful for widening public roads bordering

de ses immeubles, sans que lesdites cités et villes puissent ordonner l'ouverture de rues sur les terrains de la corporation, ou autrement se prévaloir contre elle de leur droit d'expropriation si ce n'est pour l'élargissement des routes publiques situées en bordure des immeubles de la corporation et sur une profondeur n'excédant pas cinquante pieds;

Conven-
tions.

f) faire, de gré à gré, telles conventions jugées utiles avec la cité de Sillery, ou la ville de Sainte-Foy ou la cité de Québec, ou autres corporations ou personnes dont les pouvoirs à ces fins sont par les présentes reconnus, concernant les réseaux d'aqueduc ou d'égout de celles-ci, la distribution de l'eau, de la chaleur, de l'éclairage, de la force motrice ou du gaz, l'éclairage et l'entretien des rues, l'enlèvement de la neige, les trottoirs, la police, la protection contre l'incendie et autres matières semblables;

Règle-
ments de
construc-
tion, etc.

g) édicter des règlements de construction, de zonage, de cheminées et de clôtures, applicables aux seuls immeubles de la corporation sans que les municipalités de Sillery, de Sainte-Foy, ou de Québec puissent étendre ou appliquer auxdits immeubles les règlements par elles adoptés aux mêmes fins si ce n'est sur une lisière de cent pieds en bordure des immeubles de la corporation;

Fonds de
pension.

h) établir un fonds de pension pour ses professeurs et employés aux termes et conditions approuvés par le surintendant des assurances de Québec, y contribuer et confier la gestion des sommes perçues ou par elles souscrites au Syndicat des fiduciaires de l'Université Laval, ou à toute autre compagnie de fiducie ou d'assurances.

Exemp-
tion de
taxes, etc.

2. La corporation et les biens qu'elle possède pour ses fins, présents et futurs, sont exempts de toutes taxes, permis, licences ou cotisations, contributions ou impôts quelconques pour fins municipales et scolaires, ainsi que toutes cotisations pour la construction ou la réparation d'églises, presbytères et cimetières (et, dans ce dernier cas, à compter du 31 déc. 1955) comme s'ils n'étaient pas compris dans les limites des municipalités où ils sont situés.

Restric-
tion.

Cependant, en l'absence de conventions intervenues sous l'autorité du paragra-

its immoveables, without the said cities and town being permitted to order the opening of streets on the lands of the corporation, or otherwise exercise their right of expropriation against it except for the enlargement of the public roads bordering the immoveables of the corporation and on a depth not exceeding fifty feet;

f. enter, by private contract, into such agreements as may be deemed useful with the city of Sillery, or the town of Ste. Foy or the city of Quebec, or any other corporations or persons whose powers for these purposes are by these presents recognized, concerning their waterworks or sewerage systems, water supply, heat, lighting, power or gas distribution, lighting and maintenance of streets, snow removal, sidewalks, police, fire protection and other similar matters;

Agree-
ments.

g. pass by-laws for construction, zoning, chimneys and fences, applying only to the immoveables of the corporation without the municipalities of Sillery, Ste. Foy, or of Quebec being able to extend or apply to the said immoveables the by-laws adopted by them for the same purposes except on a strip of one hundred feet bordering the immoveables of the corporation;

By-laws
for con-
struction,
etc.

h. establish a pension fund for its professors and employees under the terms and conditions approved by the Superintendent of Insurance of Quebec, contribute thereto and cede the management of the sums collected or subscribed by it to the Board of Trustees of Laval University, or to any other trust or insurance company.

Pension
fund.

2. The corporation and the property which it owns for its purposes, present and future, shall be exempt from every tax, permit, license or assessment, fee or impost whatsoever for municipal and school purposes, as well as from all assessments for the construction or repair of churches, parsonages and cemeteries (and, in this latter case, as from Dec. 31st, 1955) as if they were not included within the limits of the municipalities where they are situated.

Exemp-
tion of
tax, etc.

Nevertheless, in the absence of any agreements intervening under the author-

Restric-
tion.

phe f) de l'article 1 de la présente loi, la cité de Sillery et la ville de Sainte-Foy pourront exiger, pour l'entretien des rues ou chemins publics, l'enlèvement de la neige ou l'éclairage, dans cette partie desdites rues ou chemins publics situés en bordure des immeubles de la corporation, le paiement de la dépense, au pied linéaire, ou la contribution établie sur la valeur réelle des terrains de la corporation, selon le mode d'imposition et de perception en vigueur dans la municipalité. De plus, dans ce cas, les municipalités ne seront pas alors tenues d'étendre leurs services de police et de protection contre l'incendie au territoire de la corporation.

ity of paragraph f) of section 1 of this act, the city of Sillery or the town of Ste. Foy may demand for the maintenance of streets or public roads, snow removal or lighting of such portion of the said streets or public roads bordering the immoveables of the corporation, the payment of the expense, per linear foot, or the contribution based upon the real value of the lands of the corporation, in accordance with the mode of valuation or of collection in force in the municipality. Moreover, in such case, the municipalities shall not then be bound to extend their police and fire protection services to the territory of the corporation.

Immeu-
bles.

3. Les immeubles actuellement possédés par la corporation sont décrits en l'annexe de la présente loi.

3. The immoveables now held by the corporation are described in the schedule of this act.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE

SCHEDULE

1) Le lot un (1) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery.

1. Lot one (1) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery.

2) Un terrain de forme triangulaire, étant partie du lot numéro trente-cinq (35) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, comté de Québec, borné vers le sud-ouest par le lot numéro un-A (1-A-1) vers le nord-est par le lot numéro trois cent soixante-huit (368), et vers le sud-est par le boulevard Laurier, mesurant environ quatre cent cinquante pieds (450') de profondeur par trente pieds (30') de largeur le long du boulevard Laurier, et contenant en superficie six mille sept cent cinquante pieds (6,750') mesure anglaise.

2. A land triangular in shape, being part of lot number thirty-five (35) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec, bounded to the southwest by lot number one-A (1-A-1), to the northeast by lot number three hundred and sixty-eight (368), and to the southeast by Laurier Boulevard, measuring about four hundred and fifty feet (450') in depth by thirty feet (30') in width along Laurier Boulevard, and comprising an area of six thousand seven hundred and fifty feet (6,750') english measure.

3) Le lot numéro 162 des subdivisions du lot numéro 1-A (1-A-162) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, comté de Québec.

3. Lot number 162 of the subdivisions of lot number 1-A (1-A-162) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec.

4) La partie ouest non redivisée du lot numéro 1-A-1 (1-A-1) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery.

4. The undivided western part of lot number 1-A-1 (1-A-1) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery.

5) Une partie du lot originaire quarante-sept (47-ptie) du cadastre officiel de

5. Part of original lot number forty-seven (47-pt.) of the official cadastre for

Saint-Colomb de Sillery de forme triangulaire et mesurant sept cent soixante-dix-sept pieds (777') au nord, mille quinze pieds et cinq dixièmes (1,015.5') à l'est et neuf cent cinquante-cinq pieds et cinq dixièmes (955.5') au sud-ouest, ayant une superficie de trois cent vingt-six mille trois cent soixante-cinq pieds carrés (326,365'), plus ou moins, mesure anglaise; bornée au nord par le chemin de Gomin, à l'est par une rue projetée destinée à relier le chemin de Gomin et le boulevard Saint-Cyrille à la voie Sir-Wilfrid-Laurier, au sud-ouest par une partie du lot quarante-sept et une partie de quarante-sept E (47-ptie & 47-E-ptie) du même cadastre.

6) une partie du lot numéro un A un (1-A-1) du cadastre officiel pour la paroisse de St-Colomb de Sillery de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par le lot numéro 1-A; vers le sud-est par le boulevard Laurier; vers le sud-ouest par la ligne limitative entre cette paroisse et la paroisse de Ste-Foye et vers le nord-ouest par le lot numéro 1; mesurant trois cent soixante-dix pieds de largeur par six cent cinquante-neuf pieds de profondeur moyenne; contenant en superficie deux cent quarante-trois mille huit cent trente pieds carrés, mesure anglaise (243,830') M.A.

7) Le lot numéro quarante-sept-B (47-B) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, dans le comté de Québec.

8) Le lot numéro quarante-sept-C (47-C) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, dans le comté de Québec.

9) La redivision trois de la subdivision E du lot originaire quarante-sept (47-E-3) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, comté de Québec.

10) Une partie de la subdivision E du lot originaire quarante-sept (47-E-ptie) du cadastre officiel de Saint-Colomb de Sillery, comté de Québec; de forme irrégulière; mesurant huit cent quatre-vingt-six pieds et cinq dixièmes (886.5') au nord-est, six cent deux pieds (602') au sud-est, huit cent soixante-deux pieds et cinq dixièmes (862.5') au sud-ouest, cent soixante-seize pieds (176') au nord-ouest, cent vingt-six

St. Colomb de Sillery, triangular in shape and measuring seven hundred and seventy-seven feet (777') on the north, one thousand fifteen feet and five tenths (1,015.5') on the east and nine hundred fifty-five feet and five tenths (955.5') on the southwest, having an area of three hundred and twenty-six thousand three hundred and sixty-five square feet (326,365'), more or less, english measure; bounded on the north by Gomin road, on the east by a projected street proposed to link Gomin Road and St. Cyrille Boulevard with the Sir Wilfrid Laurier highway, on the southwest by a part of lot forty-seven and part of forty-seven E (47-pt. & 47-E-pt.) of the same cadastre.

6. A portion of lot number one A one (1-A-1) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, of irregular form, bounded toward the northeast by lot No. 1-A; toward the southeast by Laurier boulevard; toward the southwest by the limiting line between this parish and the parish of Ste. Foye and toward the northwest by lot No. 1; measuring three hundred and seventy feet in width by six hundred and fifty-nine feet in average depth; containing an area of two hundred and forty-three thousand eight hundred and thirty-four square feet, English Measure (243,830') E.M.

7. Lot number forty-seven-B (47-B) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, in the county of Quebec.

8. Lot number forty-seven-C (47-C) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, in the county of Quebec.

9. Redivision three of subdivision E of original lot forty-seven (47-E-3) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec.

10. A portion of subdivision E of original lot forty-seven (47-E-pt.) of the official cadastre of St. Colomb de Sillery, county of Quebec; irregular in shape; measuring eight hundred and eighty-six feet and five tenths (886.5') on the northeast, six hundred and two feet (602') on the southeast, eight hundred and sixty-two feet and five tenths (862.5') on the southwest, one hundred and seventy-six

pieds (126') au nord-est contre le lot quarante-sept-E-trois (47-E-3), quatre cent vingt-cinq pieds (425') au nord-ouest, cent vingt pieds (120') au sud-ouest contre le lot quarante-sept-D (47-D) et cent vingt pieds (120') au nord-ouest, plus ou moins, mesure anglaise; bornée ladite partie au nord-est par une partie non subdivisée du lot originaire quarante-sept (47-ptie non subdivisée), au sud-est par le boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, au sud-ouest par le lot trois cent soixante-huit (368) du même cadastre, au nord-ouest par les subdivisions C, E-trois, E-deux, E-un et D du même lot originaire (47-C, E-3, E-2, E-1, et D), ainsi que par une partie non subdivisée du lot quarante-sept (47-ptie non subdivisée); en outre la subdivision D du même lot originaire quarante-sept (47-D) constitue une borne sud-ouest sur une longueur de cent vingt pieds (120') et le lot quarante-sept-E-trois (47-E-3) constitue une borne nord-est sur une longueur de cent vingt-six pieds (126').

11) Un terrain ou emplacement situé en la cité de Sillery, sur le côté sud du chemin Gomin, mesurant le dit terrain ou emplacement, soixante-cinq pieds (65') de front sur le chemin Gomin, sur deux cents pieds (200') de profondeur à être pris à l'extrémité ouest du lot numéro quarante-sept (47) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de St-Colomb de Sillery, comté de Québec, borné en front au nord par le chemin Gomin, au sud et à l'est, par Michael Gaffney, ou représentants, et à l'ouest par Dame Vve Philéas Gauvin, ou représentants, avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

12) Un terrain ou emplacement situé en la cité de Sillery, sur le côté sud du chemin Gomin, mesurant cinquante-cinq pieds (55') de front sur le chemin Gomin, sur deux cent pieds (200') de profondeur, à être pris à l'extrémité ouest du lot numéro quarante-sept (47) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de St-Colomb de Sillery, comté de Québec, borné en front au nord par le chemin Gomin, à l'est par Dame Philéas

feet (176') on the northwest, one hundred and twenty-six feet (126') on the northeast along lot forty-seven-E-three (47-E-3), four hundred and twenty-five feet (425') on the northwest, one hundred and twenty feet (120') on the southwest along lot forty-seven-D (47-D) and one hundred and twenty feet (120') on the northwest, more or less, english measure; the said portion being bounded on the northeast by an unsubdivided portion of original lot forty-seven (47-pt. unsubdivided), on the southeast by the Sir Wilfrid Laurier Boulevard, on the southwest by lot three hundred and sixty-eight (368) of the same cadastre, on the northwest by subdivisions C, E-three, E-two, E-one and D of the same original lot (47-C, E-3, E-2, E-1, and D), as well as by an unsubdivided portion of lot forty-seven (47-pt, unsubdivided); in addition, subdivision D of the same original lot forty-seven (47-D) constitutes a southwest boundary along a distance of one hundred and twenty feet (120') and lot forty-seven-E-three (47-E-3) constitutes a northeast boundary along a distance of one hundred and twenty-six feet (126').

11. A land or emplacement situated in the city of Sillery, on the southern side of Gomin road, the said land or emplacement measuring sixty-five feet in front along Gomin road, by two hundred feet (200') in depth to be taken at the west end of lot number forty-seven (47) on the official plan and book of reference for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec, bounded in front on the north by Gomin road, on the south and on the east, by Michael Gaffney, or representatives, and on the west by Dame Philéas Gauvin, widow, or representatives, with the buildings erected thereon, members and appurtenances.

12. A land or emplacement situated in the city of Sillery, on the southern side of Gomin road, measuring fifty-five feet (55') in front along Gomin road, by two hundred feet (200') in depth, to be taken at the west end of lot number forty-seven (47) on the official plan and book of reference for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec, bounded in front on the north by Gomin road, on the east by Dame Philéas Gauvin,

Gauvin, ou représentants, au sud et à l'ouest par Michael Gaffney, ou représentants, avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

13) Les lots trois cent soixante-huit et trois cent soixante-neuf (368, 369) du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, comté de Québec.

14) Le lot cent trente-six (136) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

15) Un terrain ou emplacement de forme parallélogrammatique, étant la partie sud du lot numéro un des subdivisions du lot originaire numéro cent trente-six (ptie sud 136-1) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec, mesurant quatre-vingts pieds (80') de largeur sur cent quinze pieds (115') de profondeur, et contenant en superficie neuf mille deux cents pieds (9,200') carrés, mesure anglaise.

16) Les subdivisions deux, trois, quatre et cinq du lot originaire cent trente-six (136-2, 136-3, 136-4, 136-5) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

17) Le lot cent trente-sept (137) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

18) Un terrain ou emplacement à prendre et à distraire du lot numéro cent trente-huit (138), aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, dans le comté de Québec, borné vers le nord-est par le lot numéro cent trente-sept (137), vers le sud-est par le lot numéro cent trente-six (136) et le lot numéro cent trente-neuf (139), vers le sud-ouest par le lot numéro cent quarante et un (141) et vers le nord-ouest par les lots numéros cent trente-huit-un, cent trente-huit-deux, cent trente-huit-trois, cent trente-huit-quatre (138-1, 138-2, 138-3, 138-4) et par une lisière de terrain vendue à dame Eugène Jobin, et faisant partie du lot numéro cent trente-huit (138) non subdivisée, du susdit cadastre, et par le chemin Sainte-Foy, mesurant vingt-cinq pieds (25') de largeur pour le droit de passage allant au chemin Sainte-Foy, et quatre cent quarante-cinq pieds (445') sur la ligne nord-ouest qui le divise des lots numéros

or representatives, on the south and on the west by Michael Gaffney, or representatives, with the buildings erected thereon, members and appurtenances.

13. Lots three hundred and sixty-eight and three hundred and sixty-nine (368, 369) of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, county of Quebec.

14. Lot one hundred and thirty-six (136) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

15. A land or emplacement in the shape of a parallelogram, being the southern part of lot number one of the subdivisions of original lot number one hundred and thirty-six (pt. south 136-1) on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec, measuring eighty (80') feet in width by one hundred and fifteen feet (115') in depth, and containing an area of nine thousand and two hundred feet (9,200') english measure.

16. Subdivisions two, three, four and five of original lot one hundred and thirty-six (136-2, 136-3, 136-4, 136-5) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

17. Lot one hundred and thirty-seven (137) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

18. A land or emplacement to be taken and separated from lot number one hundred and thirty-eight (138), on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, in the county of Quebec, bounded on the north-east by lot number one hundred and thirty-seven (137), on the southeast by lot number one hundred and thirty-six (136) and lot number one hundred and thirty-nine (139), on the southwest by lot number one hundred and forty-one (141) and on the northwest by lots numbers one hundred and thirty-eight-one, one hundred and thirty-eight-two, one hundred and thirty-eight-three, one hundred and thirty-eight-four (138-1, 138-2, 138-3, 138-4) and by a strip of land sold to Dame Eugène Jobin, and forming part of lot number one hundred and thirty-eight (138) unsubdivided, of the said cadastre, and by Ste. Foy Road, measuring twenty-five feet (25') in width for the right of way

cent trente-huit-un, deux, trois, quatre (138-1, 2, 3, 4) et sur la partie non subdivisée vendue à dame Eugène Jobin, sur une profondeur d'environ neuf arpents (9.) sur la ligne qui le divise du lot numéro cent quarante et un (141) du susdit cadastre, et contenant en superficie vingt et un arpents et quarante perches (21.40), mesure anglaise.

19) La subdivision deux du lot originaire cent trente-huit (138-2) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

20) La partie non subdivisée du lot numéro cent trente-neuf (139) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

21) La subdivision cinq du lot originaire numéro cent trente-neuf (139-5) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

22) Le lot numéro cent quarante et un (141) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

23) Le lot cent quarante-deux (142) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

24) Le lot cent quarante-trois (143) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

25) Le lot numéro cent quarante-neuf (149) du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

26) Un terrain ou emplacement à prendre et à distraire du lot numéro trois cent treize B (313-B) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec, borné vers le nord-est par le lot numéro 1 du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, vers le sud-est par une partie du lot numéro 313, vers le sud-ouest par une partie du lot numéro 313-B, et vers le nord-ouest par une partie du lot numéro 317, mesurant ledit terrain ou emplacement trois cent quatre-vingt-quatre pieds (384') de profondeur, par quatre-vingt-neuf pieds et deux dixièmes (89.2') de largeur moyenne, et contenant en superficie trente-quatre mille deux cent cinquante pieds carrés (34,250') mesure anglaise.

going to the Ste. Foy Road, and four hundred and forty-five feet (445') along the northwest line which separates it from lots number one hundred and thirty-eight-one, two, three, four (138-1, 2, 3, 4) and along the unsubdivided part sold to Dame Eugène Jobin, by a depth of about nine arpents (9.) along the line separating it from lot one hundred and forty-one (141) of the said cadastre, and containing an area of twenty-one arpents and forty rods (21.40), english measure.

19. Subdivision two of original lot one hundred and thirty-eight (138-2) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

20. The unsubdivided part of lot number one hundred and thirty-nine (139) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

21. Subdivision five of original lot number one hundred and thirty-nine (139.5) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

22. Lot number one hundred and forty-one (141) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

23. Lot one hundred and forty-two (142) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

24. Lot one hundred and forty-three (143) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

25. Lot number one hundred and forty-nine (149) of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec.

26. A land or emplacement to be taken and separated from lot number three hundred and thirteen-B (313-B) on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec, bounded on the northeast by lot number 1 of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, on the southeast by a portion of lot number 313, on the southwest by a portion of lot number 313-B, and on the northwest by a portion of lot number 317, the said land or emplacement measuring three hundred and eighty-four feet (384') in depth, by an average width of eighty-nine feet and two tenths (89.2'), and containing an area of thirty-four thousand two hundred and fifty square feet (34,250'), english measure.

27) Un terrain ou emplacement à prendre et à distraire du lot numéro trois cent treize C (313-C) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec, borné vers le nord-est par les lots numéros 1 et 1-A-1 du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, vers le sud-est par le boulevard Laurier, vers le sud-ouest par une partie du lot numéro 313-C, et vers le nord-ouest par une partie du lot numéro 313-B, mesurant ledit terrain ou emplacement cent quatre pieds et six dixièmes (104.6') de largeur moyenne par huit cent soixante-huit pieds et huit dixièmes (868.8') de profondeur et contenant en superficie quatre vingt-dix mille huit cent soixante-seize pieds carrés (90,876') mesure anglaise.

28) Un terrain ou emplacement à prendre et à distraire du lot numéro trois cent dix-sept (317) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec, borné vers le nord-est par le lot numéro 1, du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, vers le sud-est par le lot numéro 313-B (partie), vers le sud-ouest par une partie restante dudit lot numéro 317, et vers le nord-ouest par une partie du lot numéro 317-A du susdit cadastre, mesurant ledit terrain ou emplacement trois cent quatre pieds (304') de longueur, par une largeur moyenne de quatre-vingt-trois pieds et trois sixièmes (83.3') et contenant en superficie vingt-cinq mille trois cent vingt-trois pieds carrés (25,323') mesure anglaise.

29) Un terrain ou emplacement à prendre et à distraire du lot numéro trois cent dix-sept A (317-A) aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec, borné vers le nord-est par le lot numéro 1 du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, vers le sud-est par une partie du lot numéro 317, vers le sud-ouest par une partie du lot numéro 317-A et vers le nord-ouest par le chemin Gomin, mesurant ledit terrain ou emplacement quatre cent quatre-vingt pieds (480') de profondeur, et contenant en superficie quarante mille deux cent six pieds carrés (40,206'), mesure anglaise.

27. A land or emplacement to be taken and separated from lot number three hundred and thirteen-C (313-C) on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec, bounded on the northeast by lots numbers 1 and 1-A-1 of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, on the southeast by Laurier Boulevard, on the south-west by a portion of lot number 313-C, and on the northwest by a portion of lot number 313-B, the said land or emplacement measuring one hundred and four feet and six tenths (104.6') in average width by eight hundred and sixty-eight feet and eight tenths (868.8') in depth and containing an area of ninety thousand eight hundred and seventy-six square feet (90,876'), english measure.

28. A land or emplacement to be taken and separated from lot number three hundred and seventeen (317) on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec, bounded on the northeast by lot number 1, of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, on the southeast by lot number 313-B (part), on the southwest by the remaining part of the said lot number 317, and on the northwest by a portion of lot number 317-A of the said cadastre, the said land or emplacement measuring three hundred and four feet (304') in length, by an average width of eighty-three feet and three tenths (83.3') and containing an area of twenty-five thousand three hundred and twenty-three square feet (25,323'), english measure.

29. A land or emplacement to be taken and separated from lot number three hundred and seventeen-A (317-A) on the plan and book of reference of the official cadastre for the parish of Ste. Foy, county of Quebec, bounded on the northeast by lot number 1 of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery, on the southeast by a portion of lot number 317, on the southwest by a portion of lot number 317-A and on the northwest by Gomin Road, the said land or emplacement measuring four hundred and eighty feet (480') in depth, and containing an area of forty thousand two hundred and six square feet (40,206'), english measure.